

LE-LZ 100 – Zwangsmischer Lescha LZ 100
230 V ~ 50 Hz 2,3 kW

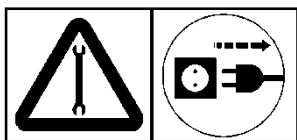


D	Bedeutung der Symbole
GB AUS	Meaning of the symbols
F	Signification des symboles
CZ	Význam symbolů
DK	Symbolernes betydning
EST	Sümbolite tähendus
FIN	Kuvamerkkien merkitys
GR	Σημασία των συμβόλων

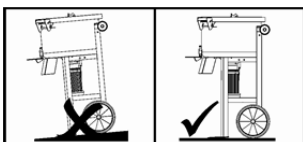
LT	Žymėjimų reikšmė
LV	Apzīmējumu nozīme
N	Symbolenes betydning
NL	Betekenis van de symbolen
RUS	Значение символов
S	Symbolernas betydelse
SK	Význam symbolov



D	Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen! Bedienungsanleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.
GB AUS	Warning! Read operating instructions before starting! Keep the operating instructions in a safe place for future use.
F	Attention! Veuillez soigneusement lire ces instructions de service avant de mettre la bétonnière en service! Conserver ces instructions de service pour tout utilisateur futur.
CZ	Pozor! Před uvedením do provozu si prostudujte návod k použití! Návod uschovejte pro případné další použití.
DK	Advarsel! Betjeningsforskriften skal læses inden maskinens brug! Bør opbevares til senere anvendelse.
EST	Tähelepanu! Enne seadme kasutuselevõtmist lugeda läbi kasutusjuhend! Hoidke see kasutusjuhend alles, et seda saaks ka edaspidi lugeda.
FIN	Huomio! Käyttöohjeet on luettava ennen käyttöönottoa! Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.
GR	Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού! Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.
LT	Demėsiu! Prieš naudojant betono maišyklę būtina perskaityti šią instrukciją! Saugokite šią instrukciją tolimesniam naudojimui.
LV	Uzmanību! Izlasiet lietošanas instrukciju pirms darba sākšanas! Glabājiet šo instrukciju drošā vietā, lai arī vēlāk tā būtu pieejama.
N	OBS! Les bruksanvisningen før bruk! Skal oppbevares for senere bruk.
NL	Attentie! Voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding lezen! Bewaar deze bedieningshandleiding voor alle toekomstige toepassingen.
RUS	Внимание! До запуска в работу необходимо прочитать руководство по эксплуатации! Сохранить инструкцию для использования в будущем.
S	Observera! Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen! Förvara bruksanvisningen väl.
SK	Pozor! Pred uvedením do prevádzky si preštudujte návod na použitie! Návod si uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.



- D** **Achtung!** Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!
- GB AUS** **Warning!** Pull the plug before maintenance and repair work!
- F** **Attention!** Avant de procéder à des travaux de maintenance et de réparation, il est indispensable de débrancher la fiche secteur de la prise !
- CZ** **Pozor!** Před údržbou a opravnými pracemi vždy odpojte stroj od sítě el. energie vytažením zástrčky ze zásuvky!
- DK** **Advarsel!** Inden reparations- eller eftersynsarbejder bør netstikken tages fra!
- EST** **Tähelepanu!** Enne hooldus- ja remonditööde alustamist tuleb pistik pistikupesast välja tõmmata!
- FIN** **Huomio!** Verkkopistoke on vedettävä irti ennen huolto- ja korjaustöitä!
- GR** **Προσοχή!** Πριν από τις εργασίες συντήρησης και επισκευής τραβήξτε το ρευματολήπτη από τηνπρίζα του ρεύματος!
- LT** **Demésio!** Atliekant profilaktinius, arba remonto darbus būtina išjungti elektros srovę!
- LV** **Uzmanību!** Izraujiet konta dakšu no ligzdas pirms apkopes un remontdarbiem.
- N** **OBS!** Trekk nettstøpslet ut av stikkontakten før det skal utføres vedlikeholdsarbeider og reparasjoner!
- NL** **Attentie!** Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stekker uit het stopcontact trekken!
- RUS** **Внимание!** Перед проведением ремонтных и профилактических работ следует выдернуть сетевую вилку!
- S** **Observera!** Drag alltid ut nätkontakten innan du börjar med några som helst underhållsarbeten och reparationer!
- SK** **Pozor!** Pred údržbou a opravnými prácami vždy odpojte stroj zo siete elektrickej energie vytiahnutím zo zásuvky!



- D** **Achtung!** Den Betonmischer nur auf festem, ebenem (kippsicherem) Untergrund aufstellen und betreiben.
- GB AUS** **Warning!** Set up and run the concrete mixer on a solid, level base only (where it will not tip over).
- F** **Attention!** La bétonnière doit être uniquement installée et exploitée sur un sol stable, plan (excluant tout risque de basculement).
- CZ** **Pozor!** Míchačka smí být provozována pouze na pevném, rovném (bez možnosti překlopení) podkladu!
- DK** **Advarsel!** Betonblandemaskinen bør kun opstilles og dreves på en fast og jævn plads (sikker mod kipning).
- EST** **Tähelepanu!** Segumasinat tohib paigutada ainult tugevale, tasasele (ümberkukkumist välistavale) aluspinnale.
- FIN** **Huomio!** Betoninsekoittimen saa pystyttää ja sitä saa käyttää vain tukevalla, tasaisella alustalla (jolla se ei voi kaatua).
- GR** **Προσοχή!** Τοποθετείτε και δουλεύετε την μπετονιέρα μόνο πάνω σε σταθερό, επίπεδο (ασφαλές από τυχόν ανατροπή) δάπεδο στήριξης.
- LT** **Demésio!** Betono maišyklę statyti bei dirbti su ja tik ant stipraus lygaus (stabilaus) pagrindo.
- LV** **Uzmanību!** Uzstādiet un lietojiet betona maisītāju tikai uz cieta, līdzena pamata (kur tas nevarēs apgāzties).
- N** **OBS!** Betongblanderen skal kun installeres og brukes på et fast, flatt (veltesikkert) underlag.
- NL** **Attentie!** De betonmixer alleen op een stevige, vlakke (kipveilige) ondergrond plaatsen en in werking stellen.
- RUS** **Внимание!** Устанавливать и эксплуатировать бетономешалку следует только на твердом, ровном (устойчивом) основании.
- S** **Observera!** Betongblandaren får endast ställas upp och användas på en stabil och jämn yta (så att den inte kan välta).
- SK** **Pozor!** Miešačka môže byť v prevádzke iba na pevnom, rovnom (bez možnosti prevrátenia) poklade!



- D** **Achtung!** Gerät nur über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen: 30 mA!
- GB AUS** **Warning!** Only hook up the machine by means of a RCD-device: 30 mA!
- F** **Attention!** Connecter la machine uniquement via un disjoncteur différentiel : 30 mA
- CZ** **Pozor!** Stroj smí být připojen pouze přes ochranný spínač 30 mA!
- DK** **Advarsel!** Apparatet må kun tilsluttes via en overlastsikring: 30 mA.
- EST** **Tähelepanu!** Ühendada seade ainult läbi rikkevoolu kaitselüliti võimsusega: 30 mA.
- FIN** **Huomio!** Liitä laite vain vikavirtasuojakytkimen kautta: 30 mA
- GR** **Προσοχή!** Συνδέστε τη συσκευή μέσω διακόπτη προστασίας (ρελαί διαφυγής): 30 mA.
- LT** **Demésio!** Junkite prietaisą tik per automatinį apsauginį išjungiklį: 30 mA.
- LV** **Uzmanību!** Ierīci atļauts pieslēgt vienīgi ar noplūdes strāvas avārijas slēdzi: 30 mA.
- N** **OBS!** Apparatet må kun koples til på ved hjælp av feilstrømsvernebryteren: 30 mA.
- NL** **Attentie!** Toestel slechts via een aardlekschakelaar aansluiten: 30 mA.
- RUS** **Внимание!** Подключать устройство только через выключатель защиты от токов повреждения: 30 mA
- S** **Observera!** Använd bara apparaten tillsammans med en jordfelsbrytare: 30 mA.
- SK** **Pozor!** Stroj môže byť pripojený iba cez ochranný spínač 30 mA!

IP 44



- D** Maschine ist gegen Spritzwasser geschützt.
- GB AUS** This machine is protected against splash water.
- F** La machine est protégée contre les projections d'eau.
- CZ** Stroj je chráněný proti tlakové vodě.
- DK** Maskinen er stænkvandbeskyttet.
- EST** Masin on kaitstud veepritsmete vastu.
- FIN** Kone on roiskevesisuojaattu.
- GR** Η μηχανή προστατεύεται από πιτσίλισμα νερού.
- LT** Mašina turi apsaugą nuo vandens purslų.
- LV** Mašina ir aizsargāta pret ūdens šļakatām.
- N** Maskinen er beskyttet mot sprutevann.
- NL** Machine is tegen spatwater beschermd.
- RUS** Машина защищена от брызг.
- S** Maskinen är skyddad mot sprutande vatten.
- SK** Stroj má ochranu proti tlakové vode.



- D** Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
- GB AUS** This product complies with European regulations specifically applicable to it.
- F** Le produit est conforme aux directives européennes applicables.
- CZ** Výrobek je v souladu s evropskými směrnici platnými pro specifiku těchto produktů.
- DK** Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver.
- EST** Toode vastab kehtivatele, tootespetsiifilistele Euroopa direktiividele.
- FIN** Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.
- GR** Το προϊόν ανταποκρίνεται στις ειδικά γι' αυτό ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
- LT** Produktas atitinka šio produkto specifikos sąlygotus Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.
- LV** Produkts atbilst spēkā esošo produktam specifisko Eiropas direktīvu noteikumiem.
- N** Produktet tilsvarer de gjeldene europeiske produktspesifikke retningslinjene.
- NL** Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.
- RUS** Продукт отвечает требованиям европейских директив, действующих для данного продукта.
- S** Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.
- SK** Výrobok zodpovedá daným specifickým požiadavkám EU smerníc pre tyto produkty.



- D** Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- GB** Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.
- AUS** According to the European Directive 2012/19EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.
- F** Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante.
Conformément à la directive européenne 2012/19UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.
- CZ** Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetrící životní prostředí.
Podle evropské směrnice 2012/19EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.
- DK** Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse.
I henhold til EU-direktivet 2012/19EU om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.
- EST** Elektrimootorid ei kuulu viskamisele tavalise prügi hulka. Vii elektrimootorid, lisad ja pakend keskkonda kaitsvasse materjalide ümbertöötlusesse.
Vastavalt EL direktiivile 2012/19EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta peab kasutuskõlbmatud seadmed sorteeritult koguma ja keskkonnasõbralikku taaskäitlusse viima.
- FIN** Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2012/19EU mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöystävällisesti.
- GR** Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για τη διάθεση των συσκευών, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας σε μια κατάλληλη εταιρία ανακύκλωσης.
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19EE σχετικά με παλαιές ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές, δεν απαιτείται πλέον η ξεχωριστή περισυλλογή ηλεκτρικών συσκευών που λειτουργούν ακόμα, για να διοχετευθούν σε φιλική προς το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.
- LT** Elektrinė įranga bei aksesuarai utilizuojami tik ekologiškai ją perdirbant. Nemesti kartu su šiukšlėmis!
Vadovaujantis ES direktyva 2012/19ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų įgyvendinimo, nenaudotiną įrangą būtina kaupiti surūšiavus ir utilizuoti ekologiškai ją perdirbant.
- LV** Elektriskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet iekārtas, to piederumus, un iepakojumu atbilstošam atkritumu apsaimniekotājam.
Saskaņā ar ES direktīvu 2012/19ES par elektrības un elektronikas ierīču atkritumiem, lietošanai nederīgās iekārtas jāsavāc šķīrotas un jānogādā videi draudzīgai atkārtotai pārstrādei.
- N** Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk.
I henhold til det europeiske direktivet 2012/19EU angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.
- NL** Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen.
Volgens de Europese Richtlijn 2012/19EU over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.
- RUS** Электрические приборы не удаляются в бытовой мусор. Устройства, принадлежности и упаковку направлять на утилизацию в соответствии с требованиями окружающей среды.
В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EG по старым электрическим и электронным приборам больше непригодные к использованию электроприборы должны отдельно собираться и направляться на утилизацию в соответствии с требованиями защиты окружающей среды.
- S** Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.
Enligt det europeiska direktivet 2012/19EU om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.
- SK** Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie.
Podľa smernice ES 2012/19EU o elektro- a elektronických starých prístrojách, nie je potrebné tyto prístroje jednotlivo zhromažďovať a dodávať k ekologické recyklácii.